



COMUNE DI BADIA
Provincia di Bolzano

Verbale di deliberazione della
GIUNTA COMUNALE

GEMEINDE ABTEI
Provinz Bozen

Beschlussniederschrift des
GEMEINDEAUSSCHUSSES

ORIGINALE / ORIGINAL

COMUN DE BADIA
Provincia da Balsan

Verbal de deliberaziun dla
JUNTA DE COMUN

01.09. Personale
01.09. Personal
01.09 Personal

Nr. 232

07.10.2026
17:00

OGGETTO:

Collocamento a riposo della dipendente
Clara Olga

BETRIFFT:

Versetzung in den Ruhestand der
Bediensteten Clara Olga

ARGOMÈNT:

Colocaziun en ponsiun dla dependënta
Clara Olga

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente legge regionale sull'ordinamento dei comuni, vennero per oggi convocati nella sala delle riunioni del municipio di Badia, i componenti della giunta comunale.

Nach Erfüllung der im geltenden Einheitstext der Regionalgesetze über die Gemeindeordnung enthaltenen Vorschriften, wurden für heute im Sitzungssaal des Gemeindehauses von Abtei, die Mitglieder des Gemeindeausschusses einberufen.

Do adempimënt dles formalitès scrites dant dala lege regionala sön l'ordinamënt di comuns, se á abine tl salf dles reuniuns dla ciasa de comun de Badia, i componënc dla junta de comun.

Sono presenti:

Anwesend sind:

Al é presënc:

		Assenti giustif.	Abwesend entsch.	Assënc iustif.	Assenti ingiust.	Abwesend unentsch.	Assënc nia iust.
avv. Christian PEDEVILLA	Sindaco/Bürgermeister/Ombolt						
dott. Werner PES COSTA	Assessore/Gemeindereferent/Assessor						
Raimund IRSARA	Assessore/Gemeindereferent/Assessor						
dott. Elvis BURCHIA	Assessore/Gemeindereferent/Assessor						
dott.ssa Sabine TAVELLA	Assessore/Gemeindereferent/Assessor						
Jessica FLÖSS	Assessore/Gemeindereferent/Assessor						

Assiste il Segretario

Seinen Beistand leistet der Sekretär

Al assistësc le Secreter

dott. Vincenzo CLARA

Il Sindaco, constatato il numero legale degli intervenuti, dichiara aperta la seduta ed invita i presenti a deliberare sull'argomento suindicato.

Der Bürgermeister, erklärt nach Feststellung der Beschlussfähigkeit die Sitzung für eröffnet und ersucht die Anwesenden über obigen Gegenstand zu beschließen.

L'Ombolt, do avëi constaté le numer legal di presënc, detlarëia daverta la sentada y inviëia a deliberé sön l'argomënt suradit.

Vista la propria deliberazione n. 9 del 09.01.2008, con la quale è stata assunta in servizio di ruolo la sig.ra Clara Olga come addetta alle pulizie qualificata con decorrenza 01.02.2008;

Nach Einsichtnahme in den eigenen Beschluss Nr. 9 vom 09.01.2008, mit welchem Frau Clara Olga ab 01.02.2008 als qualifiziertes Reinigungspersonal im Stammrollendienst aufgenommen wurde;

Odüda la súa deliberaziun n. 9 di 09.01.2008, cun chëra che al é gnü tut sö en sorvisc de rode la sig.ra Clara Olga sciöche nètaciassa cualificada dal 01.02.2008;

Vista la domanda del 05.10.2026, assunta al protocollo del Comune in data 06.10.2026 al n. 25086, con la quale la sig.ra Clara Olga chiede di essere collocata a riposo per anzianità anticipata di servizio dal 01.01.2027, essendo previsto per la durata del servizio riconosciuto il trattamento di pensione;

Nach Einsichtnahme in das Ansuchen vom 05.10.2026, aufgenommen in das Protokoll der Gemeinde am 06.10.2026 unter Nr. 25086, mit welchem Frau Clara Olga um die Versetzung in den Ruhestand wegen vorzeitigen Erreichens des Dienstalters ab 01.01.2027 ersucht, da aufgrund der abgeleisteten Dienstdauer die Pensionierung vorgesehen ist;

Odüda la domanda di 05.10.2026, tuta sö tl protocol dl Comun ai 06.10.2026 al n. 25086, cun chëra che la sig.ra Clara Olga damana da jì en ponsiun por anzianité antizipada de sorvisc dai 01.01.2027 inant, porchël che les varëntes desposiziuns vëiga danfora le tratamënt de ponsiun;

Visto il fascicolo personale della predetta dipendente contenente il riassetto e la ricostruzione della carriera durante il periodo di servizio alle dipendenze di questa amministrazione comunale;

Nach Einsichtnahme in den Personal-faszikel der genannten Bediensteten, der die Neuordnung und den Wiederaufbau während der Dienstdauer bei dieser Gemeindeverwaltung beinhaltet;

Odü le fascicul personal dla suradita dependëta cun indicaziun y recostruziun dla cariera tratan le tēmp de sorvisc ales dependēnzes de chësta aministraziun comunala;

Dato atto che la predetta dipendente ha svolto ininterrottamente servizio alle dipendenze di questa amministrazione dal 01.02.2008;

Festgestellt, dass die genannte Bedienstete ununterbrochenen Dienst bei dieser Verwaltung ab 01.02.2008 geleistet hat;

Constaté che la dependëta suradita á fat sorvisc zēnza interuziun ales dependēnzes de chësta aministraziun dal 01.02.2008;

Vista la domanda di pensione di anzianità anticipata della sig.ra Clara Olga, inoltrata telematicamente all'INPS, alla quale è stato assegnato il numero protocollo INPS 1492.02/10/2026.0037129;

Nach Einsicht in den Antrag auf vorzeitigen Altersruhestand von Frau Clara Olga, dem NISF telematisch übermittelt, unter Zuweisung der Protokollnummer NISF 1492.02/10/2026.0037129;

Odüda la domanda de ponsiun de anzianité antizipada dla sig.ra Clara Olga, menada telematicamēnter al INPS, a chëra che al ti é gnü assegné le numer de protocol INPS 1492.02/10/2026.0037129;

Constatato che nei confronti della stessa dipendente sussistono i requisiti di legge per essere collocata a riposo con la data richiesta;

Festgestellt, dass hinsichtlich der oben- genannten Bediensteten die gesetzlichen Voraussetzungen für die Versetzung in den Ruhestand mit dem beantragten Datum vorliegen;

Constaté che ti confrunc dla dita dependëta é dades les condiziuns de lege por jì en ponsiun cun la data damanada;

Vista la L.R. n. 2 del 03.05.2018 ed in particolare l'art. 121 riguardante le cause di estinzione del rapporto di lavoro;

Nach Einsichtnahme in das R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018 und insbesondere den Art. 121, betreffend die Gründe für die Beendigung des Arbeitsverhältnisses;

Odüda la L.R. n. 2 di 03.05.2018 y dantadöt l'art. 121 che reverda les gaujes por l'estinziun dl raport de laur;

Visti i pareri positivi espressi ai sensi degli art. 185 e 187 della L.R. n. 2 del 03.05.2018:

- parere tecnico con impronta digitale:
P4mWCRMIN0t32YAfcdztJnyfE+1hG1z7k8
a7/qOtPfQ=

- parere contabile con impronta digitale:

Nach Einsichtnahme in die positiven Gutachten laut Art. 185 und 187 des R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018:

- fachliches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck:
P4mWCRMIN0t32YAfcdztJnyfE+1hG1z7k8
a7/qOtPfQ=

- buchhalterisches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck:

Odüs i iudicac positifs aladö di art. 185 y 187 dla L.R. nr. 2 di 03.05.2018:

- iudicat tehnic cun merscia dl dëit:
P4mWCRMIN0t32YAfcdztJnyfE+1hG1z7k8
a7/qOtPfQ=

- iudicat contabl cun merscia dl dëit:

Visto il Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/ Südtirol;

Nach Einsicht in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol/Alto Adige;

Odü le Codesc di comuns dla Region autonoma Trentin-Südtirol/Alto Adige;

LA GIUNTA COMUNALE
delibera

beschliesst
DER GEMEINDEAUSSCHUSS

deliberëia
LA JUNTA DE COMUN

ad unanimità di voti espressi legalmente:

einstimmig in gesetzlicher Form:

cun usc a öna dades jö legalmēnter:

1. Di accettare le dimissioni volontarie dal servizio rassegnate dalla dipendente del Comune di Badia sig.ra Clara Olga per collocamento a riposo con decorrenza 01.01.2027, per raggiunta anzianità di servizio.

2. Di provvedere nei confronti della predetta dipendente alle incombenze previste dalle vigenti disposizioni e dai regolamenti presso l'istituto previdenziale ove la predetta è iscritta.

3. Di dare atto che il trattamento pensionistico concreto avverrà in base alle disposizioni vigenti in materia previdenziale.

1. Die freiwillige Dienstkündigung der Bediensteten der Gemeinde Abtei Frau Clara Olga, für die Versetzung in den Ruhestand mit Ablauf 01.01.2027 wegen Erreichen des Dienstalters, anzunehmen.

2. Hinsichtlich derselben Bediensteten die von den geltenden Gesetzesbestimmungen vorgesehenen Obliegenheiten zu veranlassen, gemäß den Verordnungen beim Fürsorgeinstitut, wo dieselbe eingetragen ist.

3. Festzuhalten, dass die tatsächliche Rentenbeziehung aufgrund der auf dem Sachbereich der Pensionen geltenden Bestimmungen zu erfolgen hat.

1. De azetè les demisciuns voluntares dades dala dependènta dl Comun de Badia sig.ra Clara Olga por jì en ponsiun cun le 01.01.2027, por avèi arjunt i agn de sorvisc.

2. De ponsé a paié fora ci che ti speta ala suradita dependènta y de fá les oblianzas preodüdes dales varèntes desposiziuns y dai regolamènc pro l'istitut de previdènza olache la medema dependènta é scritta ite.

3. De dé at che le tratamènt de ponsiun concret gnará fat aladò dles desposiziuns varèntes tl ciamp de ponsiuns.

Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla giunta comunale reclamo avverso tutte le deliberazioni comunali. Entro 60 giorni dall'esecutività della deliberazione può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa (TAR) di Bolzano.

Jeder Bürger kann gegen alle Gemeindebeschlüsse, während des Zeitraumes der Veröffentlichung von 10 Tagen, beim Gemeindeausschuss Beschwerde erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingebracht werden.

Vigni zitadin pó, anter la perioda de publicaziun de 10 dis, presenté reclamaziun ala junta comunala cuntra dōtes les deliberaziuns comunales. Anter 60 dis dal'esecutivité dla deliberaziun pó l gñí presenté recurs al Tribunal de Iustizia Aministrativa da Balsan.

Letto, confermato e sottoscritto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Lit, confermé y sotescrit.

IL SINDACO – DER BÜRGERMEISTER
L'OMBOLT
avv. Christian PEDEVILLA

IL SEGRETARIO – DER SEKRETÄR
LE SECRETER
dott. Vincenzo CLARA

Documento firmato tramite firma digitale.

Digital signiertes Dokument.

Documënt firmé cun firma digitala.